

教會的現場主日敬拜已經重新開放，同時在網上直播（以下連結）：

https://www.youtube.com/channel/UC-45Fm-OBwQMd4Te0mEg_sg

慶祝耶穌基督復活聯合崇拜程序

Easter Sunday Combined Worship Service

主後二〇二三年四月九日上午十時半

April 9th, 2023 10:30 a.m.

*請起立 Arise

宣召 Call to worship Elder Stanley Chan 陳義正長老

默禱 Silent Prayer Elder Stanley Chan 陳義正長老

唱詩* Hymn # 137 Christ the Lord is Risen Today 基督耶穌今復

禱告* Invocation Elder Kok-Eam Khor 許國炎長老

洗禮 Baptism Rev. Zhao & Rev. Rim 趙牧師和林牧師

唱詩* Hymn # 227 O Happy Day 快樂日
In Christ Alone 在基督裡

詩班獻唱 Choir 我知道救贖主永活著 I know my redeemer liveth

讀經 路加福音/ Luke 24:1-12
Scripture Reading Elder Stanley Chan 陳義正長老

證道 Sermon Savior Resurrected from Death
從死裏復活的救主 Rev. Zhao 趙宇牧師
翻譯 Interpreter: Chen Chen 陳晨姊妹

轉會禮 Transfer Members

歡迎新會員 Welcome New Members Rev. Zhao 趙宇牧師

回應詩 Response Hymn # 65 Fairest Lord Jesus! 美哉主耶穌

奉獻 Offering

歡迎與報告 Welcome and Announcement Elder Chan 陳長老

三一頌* Doxology

祝禱* Benediction Rev. David Rim 林牧師

特別歡迎今日新來的朋友，請各位聚會後留步，共進午餐以便彼此認識。
Welcome newcomers! Please stay with us to enjoy lunch.

感恩禱告事項/ Prayer List:

（如要刊登個人特別需要代禱或感恩事項，請通知趙宇牧師。）

1. 為新受洗的肢體，為新朋友們的帶領禱告。Pray for newly baptized brothers and sisters.
2. 請為紀麗詩 Alice Kok 姊妹禱告，求主安慰家人和親朋好友。Pray for Kok's family. May the Lord comfort the family.
3. 請為身體軟弱的肢體、長輩禱告：張文姿姊妹，徐秀蓮（趙牧師的岳母，恩霖師母的母親），黃素民弟兄，劉鈿華弟兄和漢芳姊妹，童道文弟兄，林秀華姊妹，黃君秀姊妹，鄭敏夫和鄭陳韻緬，趙王美華姊妹，劉呂潤芝師母。求主看顧保守。Pray for the physically weak: Brother Sherman Wong, Brother Min Fu Tsan and Sister Linda Tsan, Brother H. Wah Lew, Sister Yun-Chih Liu.

教會事工（四月九日）

教會講台事奉 Church Sunday Pulpit Ministry

- ❖ 復活節主日（4月9日）中英文聯合崇拜：趙牧師
Easter Sunday Combined Worship Service Speaker: Rev. Zhao
- ❖ 英文堂主日崇拜：下主日（4月16日）林泰景牧師
English Sunday Worship Service: Next Sunday (4/16) by Rev. David Rim
- ❖ 中文堂主日崇拜：下主日（4月16日）趙宇牧師
Chinese Sunday Worship Service: Next Sunday (4/16) by Rev. Zhao

復活節主日聯合崇拜及歡迎新肢體 Easter Sunday Baptism

感謝主！今主日有十位弟兄姐妹願意接受洗禮見證主。有三位弟兄姐妹轉會為本教會會員。（受洗及轉會者名單詳見插頁內容。）請為受洗及轉會的弟兄姊妹禱告，求主保守信心堅定，為主所用。Praise the Lord! Today, we have 10 brothers and sisters confess Jesus Christ as Lord and Savior, and baptize in our church. We have 3 brothers and sisters have their membership transferred to our church. Welcome them!

重要通知：今主日崇拜聚會結束以後，請全體會眾在崇拜堂照集體相片。

Announcement: Please stay and take a group picture all church wide after this Sunday's combined worship service.

慶祝教會成立 65 週年紀念相冊的製作更新通知

感謝您為紀念相冊的製作拍攝照片。如果您希望購買照片電子底片，請於以下兩個主日 4 月 23 日或 4 月 30 日上午 10:30 至下午 1:30 到崇拜堂一樓大廳右側合唱室外購買，先到先得。為了抵消周年紀念相冊的製作成本，每張電子照片的價格為 10 美元。Thank you for those participated in the photo sessions. For those who would like to purchase photos, please stop by the first floor of Sanctuary outside the choir room at **April 23 or April 30 from 10:30am – 1:30pm**. First come first serve. In order to off-set the

production cost for Anniversary album, you may purchase your electronic photo files at \$10 each.

如果您是教會會員，但未能在教堂拍攝全家照，請通過電子郵件將您的全家照或個人照片發送給 Al Chu 弟兄：alchu@mac.com。我們將仍會把照片放入教會65周年的紀念相冊。If you are our church member but didn't have a chance to take the family photo at church, please send your family or individual picture to brother Al Chu through email: alchu@mac.com. So that it will still be edited into the 65th Anniversary church album.

通過手機收到教會通知 Sign up for CCCGW Text Message

請您在手機上輸入cccgw這五個英文字母，發短信到84576，然後按照指示操作，可以通過手機收到教會週刊Bulletin和即時資訊。Please sign up for our church's text messaging to keep up-to-date with church events. CCCGW will send a text message to notify you. **Text "cccgw" to this number: 84576. Then follow the link to sign up.**

2023 年度每週讀經提示：（4月9日-4月15日）

4/9 (日)	4/10 (一)	4/11 (二)	4/12 (三)	4/13 (四)	4/14 (五)	4/15 (六)
列王紀 (上) 8-9章	列王紀 (上) 10-12章	列王紀 (上) 13-15	列王紀 (上) 16-18	列王紀 (上) 19-20	列王紀 (上) 21-22	列王紀 (下) 1-3章

Bible Reading Schedule

4/9 Sun	4/10 Mon	4/11 Tue	4/12 Wed	4/13 Thu	4/14 Fri	4/15 Sat
1 Samuel 4-8	1 Samuel 9-12	1 Samuel 13-14	1 Samuel 15-17	1 Samuel 18-20; Psalm 11,59	1 Samuel 21-24	Psalms 7,27,31,34,52

上主日崇拜（4月2日）聚會人數 / Worship Service Attendance (4/2)

英文堂崇拜总数 English Service : 76	現場In Person:57; 線上 on line:19	中文堂崇拜总数 Chinese Service : 111	現場In Person :89; 線上 on line:22
英文主日學 English Sunday School: 30	中文主日學 Chinese Sunday School: 32	Class A: 22 Class B: 10	
青少年主日學 Middle & High School Sunday School: 6	兒童主日崇拜 Children Worship: 6	兒童主日學 Children S.S.: 12	

上主日（2023年4月2日）奉獻 / Offering for Last Sunday (4/2/2023)

經常奉獻 General Fund	\$ 17,339	宣教奉獻 Mission Fund	\$ 1,300	獻花 Flower	\$ 150
中文學校奉獻 Chinese school Fund	\$ 99	總計Total	\$ 18,888		

教會主日學時間和教室安排 / Sunday School Schedule & Classrooms

今主日（4月9日）中文、英文成人主日學及青少年主日學暫停一次。English, Chinese Adult, and Middle & High School Sunday Schools will be canceled this Sunday. Please join our combined worship service.

兒童崇拜 Children's Worship (In Person and Zoom)

時間Time：每主日上午 Every Sunday 10:00-11:00 AM；

教室Classroom：教育樓Education Building # 204

老師Teachers：魏光宏弟兄 / 婷娉姊妹 Grace / Kuang Wei

學齡前、學前班至二年級學生主日學 (現場)

Pre-School & Kindergarten-2nd Grade Sunday-School (In Person Only)

時間Time：每主日 Every Sunday 11:30 AM-12:30 PM；

教室Classroom：教育樓Education Building # 204

老師：徐天慧Tian Hui Xu, 王玄文Xuan Wen Wang

三至五年級學生主日學 3rd-5th Grade Sunday-School (In Person and Zoom)

時間Time：每主日 Every Sunday 11:30 AM-12:30 PM

教室Classroom：教育樓Education Building # 202

老師Teachers：魏光宏弟兄 Kuang Wei

基督教華府中國教會主日事奉小組

	4月9日（聯合崇拜）	4月16日（中文堂）
領會 MC Leader	Elder Stan Chan 陳長老	余國璋弟兄
講員 Speaker	趙宇牧師	趙宇牧師
翻譯 Interpreter	陳晨姊妹	/
讚美組 Praise & Worship team	Bo Chan姊妹和同工	Bo Chan姊妹和同工
司琴 Pianist	黃湘雅姊妹	黃湘雅姊妹
招待 Ushers	青年合一團契	青年合一團契
插花 Flower	旭梅姊妹	Julie Shiu 蕭允寧姊妹
音響 Audio	王以農Kevin弟兄	王以農Kevin弟兄
LCD/YouTube直播	熊珍珍姊妹	熊珍珍姊妹
午餐 Lunch	儲洪發夫婦及 馬大團契	陳文強Jimmy Chan夫婦以及吳江城夫婦 Jane & Jack Snider

主後二零二三年復活節洗禮及轉會弟兄姊妹 名單

2023 Easter Sunday Baptism and Membership Transfer

2023年4月9日 April 9th, 2023

洗禮 Baptism

- | | |
|-----------------------------|-------|
| 1. Sister Yangyang Zhang | 張楊楊姊妹 |
| 2. Brother Jiaqi Liu | 劉加起弟兄 |
| 3. Sister Xiao Yan Guan | 關小燕姊妹 |
| 4. Brother Jing Yu Li | 李景宇弟兄 |
| 5. Brother David Zhang | 張兆偉弟兄 |
| 6. Brother Clement Chan | |
| 7. Sister Chloe Yuehan Chen | 陳悅菡姊妹 |
| 8. Sister Elizabeth Kong | 鄭思蔓姊妹 |
| 9. Sister Samantha Kong | 鄭思萌姊妹 |
| 10. Sister Kelsey Kemburu | 殷小航姊妹 |

轉會 Membership Transfer

- | | |
|--------------------------------|-------|
| 1. Sister Kelly Kong | 孔繁瑛姊妹 |
| 2. Sister Maria Lyang-Ping Gwo | 郭亮蘋姊妹 |
| 3. Brother John Kong | |

你若口裏認耶穌為主, 心裏信神叫他從死裏復活,

就必得救!

*That if thou shalt confess with thy mouth
the Lord Jesus, and shalt believe in thine heart
that God hath raised him from the dead,
thou shalt be saved. (Romans 10: 9)*